



GEBRAUCHSANWEISUNG UND HERSTELLERINFORMATION

Bitte aufmerksam lesen.

Fresenius Kabi AG
 Medical Devices
 D-61346 Bad Homburg v. d. H.



Ringer Fresenius

Spüllösung

Zusammensetzung	1 Liter enthält:	
	Natriumchlorid	8,6 g
	Kaliumchlorid	0,3 g
	Calciumchlorid 2 H ₂ O	0,33 g
	Wasser für Injektionszwecke	
	Na ⁺	147,2 mmol/l
	K ⁺	4 mmol/l
	Ca ⁺⁺	2,25 mmol/l
	Cl ⁻	155,7 mmol/l
	pH-Wert	5,0 – 7,0
	Titrationssacidität	< 1 mmol NaOH/l
	theoretische Osmolarität	309 mosm/l

Darreichungsform Spüllösung

- Anwendungsgebiete**
- Zum Freispülen und Reinigen des Operationsgebietes und zum Feuchthalten des Gewebes.
 - Zur Wundspülung bei äußeren Traumen und Verbrennungen.
 - Zur Spülung bei diagnostischen Untersuchungen.

Dosierung, Art und Dauer der Anwendung

Die Dosierung und die einzusetzende Menge richten sich nach der Anforderung des jeweiligen Anwendungsgebietes. Zur Spülung innerlich und äußerlich. Zum Befeuchten von Wunden und Verbänden.

- Gegenanzeigen**
- Erhöhter Natriumspiegel (Hypernatriämie)
 - Überwässerung (Hyperhydratation).

059 4231/03

Besondere Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen für die Anwendung Vorsicht bei erhöhtem Chloridspiegel (Hyperchlorämie).
Nicht zur Infusion und Injektion bestimmt!

Wechselwirkungen mit anderen Mitteln und sonstige Wechselwirkungen Keine bekannt.

Schwangerschaft und Stillzeit Gegen eine Anwendung in der Schwangerschaft und Stillzeit bestehen keine Bedenken.

Auswirkungen auf die Verkehrstüchtigkeit und die Fähigkeit zum Bedienen von Maschinen Ringer Fresenius hat keinen Einfluss auf die Verkehrstüchtigkeit und die Fähigkeit zum Bedienen von Maschinen.

Nebenwirkungen Keine bekannt. Informieren Sie bitte Ihren Arzt oder Apotheker, wenn Sie Nebenwirkungen bemerken.

Überdosierung Es wurden keine Fälle von Überdosierung berichtet.

TECHNISCHE ANGABEN

Inkompatibilitäten Aufgrund des Calciumgehaltes können Inkompatibilitäten mit phosphat-, oxalat- und carbonathaltigen Mitteln bestehen.

Dauer der Haltbarkeit Die Haltbarkeit des Medizinprodukts in der Originalpackung beträgt 36 Monate für Beutel und 48 Monate für Flachbehälter.
Verwenden Sie Ringer Fresenius nicht nach dem auf dem Behältnis angegebenen Verfalldatum.
Nur verwenden, wenn das Behältnis unbeschädigt und die Lösung klar ist.

Hinweise zur Haltbarkeit nach Anbruch

Sterile Lösung, nur zur einmaligen Entnahme. Die Anwendung muss unmittelbar nach Öffnung des Behältnisses erfolgen. Nicht verwendete Reste sind zu verwerfen.

Besondere Vor-sichtsmaßnahmen für die Aufbe-wahrung

Ringer Fresenius für Kinder unzugänglich auf-bewahren.

Aufbewahrungs-bedingungen

Für Ringer Fresenius sind keine besonderen Lagerungsbedingungen erforderlich.

Behälter aus Kunststoff können gelegentlich auf dem Transport vom Hersteller zum An-wender beschädigt werden. Dadurch kann es zu einer Kontamination mit mikrobieller oder fungiformer Bewachung der Lösung kommen.

Eine sorgfältige Sichtkontrolle ist daher vor der Anwendung der Lösung in jedem Fall geboten. Dabei ist insbesondere auf geringste Beschä-digungen am Verschluss, an der Trennnaht und an den Behälterecken wegen möglicher Konta-mination zu achten.

In Zweifelsfällen sollte die Lösung nicht einge-setzt werden.

Art und Inhalt des Behältnisses

Ringer Fresenius ist in folgenden Packungen erhältlich:

Beutel:	6 x 1500 ml
Beutel:	4 x 3000 ml
Beutel:	2 x 5000 ml
Flachbehälter:	1 x 10 l

Besondere Vor-sichtsmaßnahmen für die Beseitigung

Keine besonderen Anforderungen.

Technische Sicherheitsdaten

Wässrige Lösung.

Stand der Information

September 2012

PACKAGE INSERT – READ CAREFULLY!**Fresenius Kabi AG**

Medical Devices
D-61346 Bad Homburg v. d. H.


Ringer's Solution for Irrigation

Solution for irrigation and wound lubrication

Composition

1 litre contains:

sodium chloride	8,6 g
Potassium chloride	0,3 g
Calcium chloride 2 H ₂ O	0,33 g
Na ⁺	147,2 mmol/l
K ⁺	4 mmol/l
Ca ⁺⁺	2,25 mmol/l
Cl ⁻	155,7 mmol/l
Water	
pH-value	5,0–7,0
titrations acidity	< 1 mmol NaOH/l
Theoretical osmolarity =	309 mosm/l

Indications

Irrigation solution for internal and external use:
During operative procedures to rinse the area being operated on and to keep body tissues moist.

For the lubrication of surgical tampons and dressings.

For the irrigation of wounds in cases of external trauma and burns.

For irrigation during diagnostic examinations.

Contraindications

Hypernatraemia, hyperhydration.

Note: Caution in case of hyperchloraemia.

Side-effects

None have been reported.

Interaction

None have been reported.

Dosage and Application

For internal and external irrigation.
For the lubrication of wounds and surgical dressings.

Unless otherwise prescribed, the amount of solution required corresponds to the area of application.

Note:

Do not use for intravenous injection or infusion. The sterility and apyrogenicity of Ringer's Solution are guaranteed only until the opening of the container. The contents must be used at once. Do not keep any remaining solution for later use. Discard all left-over solution.

Presentation

Plastic-bags	6 x 1500 ml
Plastic-bags	4 x 3000 ml
Plastic-bags	2 x 5000 ml

Additional Information

Plastic containers are sometimes damaged on their transport from the manufacturer to the hospital or within the hospital. This may cause a contamination of the solution with microbial or fungal growth.

It is therefore recommended that a thorough visual inspection is carried out prior to connecting the container and using the solution. Attention must be paid to the seal, seam and corners of the container.

Keep out of the reach of children.

Do not use Ringer's Solution for Irrigation after the expiry date.

Use only if the solution is clear and the container undamaged.

BRUGSANVISNING – LÆSES OMHYGGELIGT!**Fresenius Kabi AG**

Medical Devices
D-61346 Bad Homburg v. d. H.



Ringer skyllevæske

Væske til skylning og fugtning af sår

Deklaration

1 liter indeholder:

Natriumklorid	8,6 g
Kaliumklorid	0,3 g
Kalciumklorid 2 H ₂ O	0,33 g
Na ⁺	147,2 mmol/l
K ⁺	4 mmol/l
Ca ⁺⁺	2,25 mmol/l
Cl ⁻	155,7 mmol/l
Vand	

pH-værdi	5,0 - 7,0
titreringssurhed	< 1 mmol NaOH/l
Teoretisk osmolaritet =	309 mosm/l

Indikationer

Skyllevæske til indvortes og udvortes anvendelse:

- ved operationer for at renholde operationsområdet og holde vævet fugtigt.
- til fugtning af kirurgiske tamponer og forbindinger
- til skylning af sår i tilfælde af ydre traumer og forbrændinger
- til skylning ved diagnostiske undersøgelser

**Kontraindikationer
virkninger**

Hypernatræmi, hyperhydrering

Bemærk: Vær opmærksom ved hyperkloræmi.

Bivirkninger

Ingen rapporteret bivirkninger

Interaktioner

Ingen rapporteret interaktioner

Dosering og anvendelse

Til indvortes og udvortes skylning.
Til fugtning af sår og kirurgiske forbindinger.

Medmindre andet er ordineret, anvendes den mængde opløsning som er passende til anvendelsesområdet.

Bemærk

Må ikke anvendes til intravenøs injektion eller infusion.

Produktets sterilitet og pyrogenfrihed garanteres kun indtil posen bliver anbrudt. Indholdet skal anvendes straks. Overskydende indhold må ikke gemmes til senere brug, men kasseres umiddelbart efter brug.

Pakninger

6 x 1500 ml
4 x 3000 ml
2 x 5000 ml

Information

Hvis plastikbeholderen skulle være blevet skadet under transporten fra producenten til hospitalet eller inde på hospitalet, kan det ske at opløsningen kontamineres med mikrobiel vækst eller svampevækst.

Derfor anbefales det, at der foretages visuel kontrol af posen før den tilsluttes og anvendes. Vær opmærksom på posens forseglinger, svejsesømme og hjørner.

I tvivlstilfælde bør den ansvarlige læge beslutte om posen skal anvendes.

Opløsningen bør kun anvendes hvis pose og forseglinger er intakte og produktet er godkendt af den ansvarlige læge.

Opbevares utilgængeligt for børn.

Produktet må ikke anvendes når udløbsdatoen er overskredet.

Må kun anvendes hvis opløsningen er klar og posen intakt.

PAKKAUSSELOSTE – LUE HUOLELLISESTI!**Fresenius Kabi AG**

Medical Devices
D-61346 Bad Homburg v. d. H.

FIN**Ringer huuhteluneste**

Huuhteluneste huuhteluun ja haavojen kostutukseen.

Koostumus

1 litra sisältää:

Natriumkloridi	8,6 g
Kaliumkloridi	0,3 g
Kalsiumkloridi 2 H ₂ O	0,33 g
Na ⁺	147,2 mol/l
K ⁺	4 mmol/l
Ca ⁺⁺	2,25 mmol/l
Cl ⁻	155,7 mmol/l
Vesi	

pH-arvo	5,0 - 7,0
Titraushappamuus	< 1 mmol NaOH/l
Teoreettinen osmolarisuus	309 mosm/l

Käyttöaiheet

Huuhteluneste sisäiseen ja ulkoiseen käyttöön:

Leikkaustoimenpiteiden yhteydessä operoitavan alueen huuhteluun ja kudosten kosteana pitämiseen.

Kirurgisten tamponien ja sidosten kostutukseen.

Haavojen huuhteluun ulkoisten traumojen ja palovammojen yhteydessä.

Huuhteluun diagnostisten tutkimusten aikana.

Vasta-aiheet

Hypernatremia, hyperhydraatio.

HUOM! Varovaisuutta on noudatettava hyperkloremiatapauksissa.

Haittavaikutukset

Ei ole raportoitu ohjeiden mukaisessa annossa.

Yhteisvaikutukset

Ei ole raportoitu.

Annostus ja antotapa

Sisäiseen ja ulkoiseen huuhteluun. Haavojen ja kirurgisten sidosten kostutukseen. Jollei muuta ole määrätty, tarvittava huuhtelunesteen määrä riippuu käyttökohteen laajuudesta.

Huom.

Ei saa käyttää laskimonsisäiseen injektioon eikä infuusioon. Steriiliys ja pyrogeenittomuus taataan ainoastaan pullon avaamiseen saakka. Sisältö on käytettävä heti avaamisen jälkeen. Liuosta ei saa säästää myöhempää käyttöä varten. Jäljelle jäänyt liuos on hävitettävä.

Pakkaukset

6 x 1500 ml, jokainen pussi erillisessä pahvikotelossa.
4 x 3000 ml, jokainen pussi erillisessä pahvikotelossa.
2 x 5000 ml, jokainen pussi erillisessä pahvikotelossa.

Lisätietoja

Muoviset pakkaukset saattavat rikkoontua kuljetuksen aikana valmistajalta sairaalaan tai sairaalassa. Tämä voi aiheuttaa mikrobi- ja sienikontaminaation liuoksessa.

Tämän vuoksi on suositeltavaa, että pakkaus tarkistetaan huolellisesti aina ennen pussin kiinnittämistä ja liuoksen käyttöönottoa. Etenkin suljin, saumat ja pakkauksen kulmat on tarkistettava huolella.

Epävarmoissa tapauksissa hoitavan lääkärin on tehtävä päätös liuoksen käyttämisestä.

Käytä liuosta ainoastaan, jos pakkaus ja suljin ovat vahingoittumattomat ja hoitava lääkäri on hyväksynyt liuoksen käyttöön.

Ei lasten ulottuville.

Ringer-huuhtelunestettä ei saa käyttää viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen.

Käytä ainoastaan, jos liuos on kirkas ja pakkaus on vahingoittumaton.

BRUKSANVISNING – LES NØYE!**Fresenius Kabi AG**

Medical Devices
D-61346 Bad Homburg v. d. H.


Ringer skyllevæske

Oppløsning til skylning og fukting av sår

Sammensetning

1 l inneh.:		
Natriumklorid		8,6 g
Kaliumklorid		0,3 g
Calciumklorid 2H ₂ O		0,33 g
Na ⁺	147,2	mmol/l
K ⁺	4	mmol/l
Ca ²⁺	2,25	mmol/l
Cl ⁻	155,7	mmol/l
Aq. ad iniect.		
pH		5,0-7,0
Titreringsaciditet	< 1	mmol NaOH/l
Teoretisk osmolaritet		309 mosm/l

Indikasjoner

Skyllvæske for intern og ekstern bruk:
Til rensing av operasjonsområdet under kirurgiske inngrep og til å holde kroppsvevet fuktig. Til fukting av kirurgiske tamponger og forbindinger.
Til skylning av sår ved eksterne skader og forbrenninger.
Til skylning ved diagnostiske undersøkelser.

Kontraindikasjoner Hypernatremi, hyperhydrering.

Obs ! Forsiktighet utvises ved hyperkloremi.

Bivirkninger

Ingen kjente ved rett anvendelse.

Interaksjoner

Ingen kjente.

Dosering og administrasjonsmåte

Må ikke anvendes til infusjon eller injeksjon!
For intern og ekstern skylling. Til fuktning av sår og operasjonskompresser.

Hvis ikke annet er foreskrevet er nødvendig oppløsningsmengde avhengig av bruksområdet.

Må ikke brukes til intravenøs injeksjon eller infusjon.

Bemerk

Sterilitet og pyrogenfrihet er bare garantert før åpning av beholder. Innholdet må brukes umiddelbart etter åpning.

Rester kasseres.

Pakningsstørrelser

Poser:
6 x 1500 ml
4 x 3000 ml
2 x 5000 ml

Tilleggsinformasjon

Plastikkbeholdere kan noen ganger bli skadet under transport fra produsent til sykehus eller innen sykehuset. Dette kan forårsake en kontaminasjon av oppløsningen med mikrober eller sopp. Det anbefales derfor at det foretas en grundig visuell inspeksjon før tilkobling og bruk av oppløsningen. Oppmerksomhet må rettes mot forsegling, skjøter og hjørner på beholderen.

Ved tvilstilfeller kontaktes behandlende lege for en avgjørelse om oppløsningen skal brukes.

Oppløsningen skal bare brukes hvis beholder og forsegling er uskadd og oppløsningen er godkjent av behandlende lege.

Oppbevares utilgjengelig for barn.

Bruk bare klare oppløsninger og uskaddede pakninger. Skal ikke benyttes etter utløpsdato.

BIPACKSEDEL – LÄSES NOGGRANT!**Fresenius Kabi AG**

Medical Devices
D-61346 Bad Homburg v. d. H.


Ringer Spolvätska

Lösning för spolning och befruktning

Deklaration

1 liter innehåller	
Natriumklorid	8,6g
Kaliumklorid	0,3g
Calciumklorid 2 H ₂ O	0,33g
Na ⁺	147,2 mmol/l
K ⁺	4 mmol/l
Ca ⁺⁺	2,25 mmol/l
Cl ⁻	155,7 mmol/l
Vatten	
pH	5,0-7,0
Syratiter	< 1 mmol NaOH /l
Teoretisk osmolaritet	309 mosm/l

Indikationer

Spollösning för internt och externt bruk:
Vid kirurgiska ingrepp för att skölja operations-
ytan och för att hålla vävnader fuktiga
För befruktning av förband
För spolning av sår vid yttre våld och bränn-
skada
För spolning vid undersökningar

Kontraindikationer

Hypernatremi, hyperhydrering
OBS! försiktighet vid hyperkloremi

Biverkningar

Inga kända vid rätt användning

Interaktioner

Inga kända

Användning och Dosering

För internt och externt bruk
För befuktning av sår och förband

Observera

Får ej ges intravenöst
Sterilitet och pyrogenfrihet garanteras endast fram till öppnandet av behållaren
Lösningen skall användas omedelbart efter öppnandet. Spara inte oförbrukad lösning

Förpackningar

6 x 1500 ml mjuk plastbehållare
4 x 3000 ml mjuk plastbehållare
2 x 5000 ml mjuk plastbehållare

Övrig information

Plastbehållare kan ibland skadas under transport från tillverkare till sjukhuset. Detta kan resultera i en kontamination av lösningen. Därför rekommenderas att en visuell besiktning alltid föregår ett användande. Speciellt bör svetsar, förseglingar och hörn inspekteras. Om tveksamhet råder bör medicinskt ansvarig avgöra om lösningen skall användas. Använd endast lösningen om behållaren och förseglingarna är oskadade.

Förvaras oåtkomligt för barn

Använd inte lösningen efter att utgångsdatumet passerats

Använd endast lösningen om den är klar och behållaren är oskadad

INFORMATION SUR L'UTILISATION – A LIRE AVEC ATTENTION!**Fresenius Kabi AG**

Medical Devices
D-61346 Bad Homburg v. d. H.


Solution de Ringer pour irrigation

Solution pour irriguer et humecter

Composition

1 litre contient:	
Chlorure de sodium	8,6 g
Chlorure de potassium	0,3 g
Chlorure de calcium 2 H ₂ O	0,33 g
Na ⁺	147,2 mmol/l
K ⁺	4 mmol/l
Ca ⁺⁺	2,25 mmol/l
Cl ⁻	155,7 mmol/l
Eau	
Valeurs du pH	5,0 – 7,0
Acidité titrable	< 1 mmol NaOH/l
Osmolarité théorique	309 mosm/l

Indications

Pendant les interventions chirurgicales pour l'irrigation du territoire de l'opération et l'humidification des tissus.
Pour humecter les mèches (tamponnement) et les pansements.
Pour l'irrigation des plaies en cas de traumatismes ouverts et de brûlures.
Pour l'irrigation lors d'interventions diagnostiques.

Contre-indications Aucune connue à ce jour.

Effets indésirables N'ont pas été observés, pour autant que les prescriptions d'utilisation soient respectées.

Interactions avec d'autres médicaments

N'ont pas été observées à ce jour.

Dosage et mode d'utilisation

Pour irrigation interne et externe.
Pour humecter les plaies et les pansements.
Sauf avis contraire, la quantité de liquide nécessaire dépend du domaine d'utilisation.

Remarques

Ne convient pas comme perfusion intraveineuse ni pour injection.

La stérilité et le caractère apyrogène de la solution de Ringer pour irrigation n'est garantie que pendant le laps de temps qui suit l'ouverture du récipient. Le contenu doit être utilisé immédiatement.

La solution ne doit pas être conservée pour un usage ultérieur. Les résidus sont à jeter.

Présentation

Emballage de 6 poches à	1500 ml
Emballage de 4 poches à	3000 ml
Emballage de 2 poches à	5000 ml

La solution de Ringer pour irrigation ne doit pas être utilisée au-delà de la date de péremption.

A conserver hors de portée des enfants!

A n'utiliser que si la solution est limpide et le récipient intact.



**FRESENIUS
KABI**

Fresenius Kabi AG
Medical Devices
D-61346 Bad Homburg v. d. H.

